

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib
តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

(បាក់តេរីបង្ក
ជំងឺរលាកស្រោម
ខួរ ប្រភេទ b)

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis
សេចក្តីផ្តើមការណែនាំនៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើន គឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ជំងឺរលាកស្រោមខួរ ប្រភេទ b (Hib) គឺជាជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ដែលបង្កឡើងដោយបាក់តេរី ជាធម្មតា ជំងឺនេះកើតឡើងចំពោះកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ។ ជំងឺនេះក៏អាចកើតឡើងចំពោះមនុស្សពេញវ័យ ដែលមានបញ្ហាវេជ្ជសាស្ត្រមួយចំនួនផងដែរ។

កូនរបស់លោកអ្នកអាចឆ្លងជំងឺរលាកស្រោមខួរបានដោយសារនៅជិតកុមារដទៃ ឬមនុស្សពេញវ័យ ដែលអាចមានបាក់តេរីបង្កជំងឺនេះ និងដែលមិនបានដឹងពីបាក់តេរីនេះ។ មេរោគឆ្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត។ ប្រសិនបើមេរោគនៅតែក្នុងច្រមុះ និងបំពង់ករបស់កុមារ កុមារនោះនឹងមិនកើតជំងឺនេះឡើយ។ ប៉ុន្តែពេលខ្លះ មេរោគចូលទៅក្នុងសួត ឬឈាម ហើយបន្ទាប់មក ជំងឺ Hib អាចបញ្ចេញជាធ្ងន់ធ្ងរជាច្រើន។ នេះត្រូវបានគេហៅថា ជំងឺ Hib ធ្ងន់ធ្ងរ។

មុនពេលមានថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ជំងឺ Hib គឺជាមូលហេតុនាំមុខ ដែលបង្កជំងឺរលាកស្រោមខួរដោយសារបាក់តេរីក្នុងចំណោមកុមារ អាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ ជំងឺរលាកស្រោមខួរ គឺជាការឆ្លងមេរោគលើស្រោមខួរក្បាល និងឆ្អឹងខ្នង។ ជំងឺនេះអាចបណ្តាលឲ្យទូចខួរក្បាល និងផ្លូវដង្ហើម។ ជំងឺ Hib ក៏អាចបង្ក៖

- ជំងឺរលាកសួត
- អាការៈហើមបំពង់កធ្ងន់ធ្ងរ ដែលជាហេតុធ្វើឲ្យពិបាកដកដង្ហើម
- ការឆ្លងមេរោគក្នុងឈាម នៅសន្លាក់ ឆ្អឹង និងកម្របបេះដូង
- ការស្លាប់បាក់បង់ជីវិត

មុនពេលមានថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib កុមារប្រហែល 20,000 នាក់ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក អាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ កើតជំងឺ Hib នេះ ក្នុងមួយឆ្នាំ ហើយពួកគេប្រហែល 3% - 6% បានស្លាប់បាក់បង់ជីវិត។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib អាចបង្ការជំងឺ Hib បាន។ ចាប់តាំងពីចាប់ផ្តើមប្រើប្រាស់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ចំនួនករណីកើតជំងឺ Hib ធ្ងន់ធ្ងរ បានថយចុះចំនួនជាង 99%។ កុមារជាច្រើនថែមទៀតនឹងកើតជំងឺ Hib នេះ ប្រសិនបើយើងឈប់ផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

2 ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib

មានថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ជាច្រើនប្រភេទ។ កូនរបស់លោកអ្នកនឹងទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះចំនួន 3 ដូស ឬ 4 ដូស ផ្អែកលើប្រភេទថ្នាំវ៉ាក់សាំង ដែលបានប្រើប្រាស់។

ជាធម្មតា ចំនួនដូសនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ត្រូវបានណែនាំឲ្យចាក់ ក្នុងវ័យទាំងនេះ ដូចខាងក្រោម៖

- ដូសទីមួយ៖ អាយុ 2 ខែ
- ដូសទីពីរ៖ អាយុ 4 ខែ
- ដូសទីបី៖ អាយុ 6 ខែ (បើចាំបាច់ ផ្អែកលើប្រភេទនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង)
- ដូសចុងក្រោយ/រំលឹក៖ អាយុ 12 - 15 ខែ

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងមេរោគ Hib អាចចាក់ឲ្យក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib អាចចាក់ឲ្យ ជាផ្នែកមួយនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងរួមផ្សំ។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងរួមផ្សំ ត្រូវបានផលិតឡើង នៅពេលថ្នាំវ៉ាក់សាំងពីរ ឬច្រើនប្រភេទ ត្រូវបានបញ្ចូលគ្នាជាថ្នាំតែមួយ ដូច្នេះ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយអាចការពារជំងឺលើសពីមួយ។

ជាធម្មតា កុមារអាយុលើសពី 5 ឆ្នាំ និងមនុស្សពេញវ័យ មិនត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ទេ។ ប៉ុន្តែ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះអាចត្រូវបានណែនាំចំពោះកុមារអាយុច្រើនជាងនេះ ឬមនុស្សពេញវ័យ ដែលមានបញ្ហាពិបាកដំណើរការខុសធម្មតា ឬជំងឺកោសិកាឈាមរាងកង្កៀវ មុនពេលវះកាត់យកលំពែងចេញ ឬបន្ទាប់ពីការវះកាត់ប្តូរសរីរាង្គខួរឆ្អឹង។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះក៏អាចត្រូវបានណែនាំចំពោះមនុស្សអាយុ 5 ដល់ 18 ឆ្នាំ ដែលផ្ទុកមេរោគអេដស៍ផងដែរ។ សូមសួរវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកសម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត។

វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ឬបុគ្គល ដែលផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងដល់លោកអ្នក អាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតដល់លោកអ្នកបាន។



3 មនុស្សមួយចំនួនមិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib មិនគួរចាក់ឱ្យកុមារអាយុក្រោយ 6 សប្តាហ៍ឡើយ។ ជនណាដែលមានប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីដែលតំណាងដល់អាយុជីវិត បន្ទាប់ពីបានទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ដូសមុន ឬមានប្រតិកម្ម អាឡាគីស៊ីចំពោះធាតុផ្សំណាមួយនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ មិនគួរទទួលថ្នាំ វ៉ាក់សាំង Hib ឡើយ។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង អំពីប្រតិកម្ម អាឡាគីស៊ី។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល អាចទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib បាន។ អ្នកដែលមានជំងឺមធ្យម ឬធ្ងន់ធ្ងរ គួររង់ចាំរហូតទាល់តែពួកគេ ជាសះស្បើយ។ សូមពិភាក្សាជាមួយនិងអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់ លោកអ្នក ប្រសិនបើអ្នកដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង មិនមានសុខភាព ល្អនៅថ្ងៃដែលគ្រោងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

4 ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ដូចថ្នាំដទៃទៀតដែរ រាប់ទាំងថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឱកាសនៃការទទួលរងផល វិបាក អាចកើតមាន។ ជាធម្មតា ផលវិបាកទាំងនេះ មានកម្រិត ស្រាល ហើយចាក់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង។ ប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរអាចកើត ឡើងផងដែរ ប៉ុន្តែប្រតិកម្មទាំងនេះកម្រនឹងកើតឡើង។

មនុស្សភាគច្រើន ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង Hib ពុំមានបញ្ហាជាមួយ នឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេ។

- បញ្ហាស្រាល** បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំបង្ការ Hib:
- បញ្ហាឡើងក្រហម ក្តៅ ឬហើម នៅកន្លែងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង
 - គ្រុនក្តៅ

បញ្ហាទាំងនេះ មិនមែនជាបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរទេ។ ប្រសិនបើបញ្ហាទាំង នេះកើតឡើង ជាធម្មតា បញ្ហាទាំងនេះចាប់ផ្តើមកើតឡើងក្នុងមួយ បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ហើយបន្តកើតឡើងសម្រាប់រយៈពេល 2 ឬ 3 ថ្ងៃ។

បញ្ហាដែលអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង:
ថ្នាំណាមួយអាចបង្កប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្ម អាឡាគីស៊ីទាំងនេះ ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង គឺជាបញ្ហាកម្រ ដែល តាមការប៉ាន់ប្រមាណ មានតិចជាង 1 ក្នុងមួយលានដូស ហើយនឹង កើតឡើងក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី ទៅប៉ុន្មានម៉ោង បន្ទាប់ពីចាក់ ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្ករបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្វើឱ្យ ស្លាប់ចាក់បង់ជីវិតណាស់។

- កុមារអាយុច្រើនជាងនេះ ក្មេងជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យ ក៏អាចជួប បញ្ហាទាំងនេះផងដែរ បន្ទាប់ពីទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងណាមួយ៖
- ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្រមួយ ដែលរួម បញ្ចូលទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ការអង្កេត ឬដេកប្រហែល 15 នាទី បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងអាចជួយបង្ការការស្លាប់ និង របួសដោយសារដួលបាន។ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកវិលមុខ ឬចក្ខុវិញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬជួបនឹងបញ្ហា ក្នុងគ្រូចៀក។
 - មនុស្សមួយចំនួនអាចឈឺចុកចាប់ខ្លាំងក្រងស្នា ហើយពិបាក កម្រើកដៃ ដែលចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ករណីនេះកម្រកើតឡើងណាស់។

សុវត្ថិភាពនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង តែងតែស្ថិតក្រោមការតាមដាន។ សម្រាប់ ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ៖ www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by the Immunization Action Coalition

5 ចុះបើមានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ?

តើខ្ញុំគួរប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីខ្លះ?

- សូមប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីដែលធ្វើឱ្យលោកអ្នកព្រួយបារម្ភ ដូចជាសញ្ញា បង្ហាញពី**ប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** គ្រុនក្តៅខ្លាំង ឬគិរិយាបថ ខុសធម្មតា។
- សញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ អាចរួមបញ្ចូលកន្តួល ហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើមចង្វាក់បេះដូងញាប់ វិល មុខ និងកម្លាំងចុះខ្សោយ។ ជាធម្មតា បញ្ហាទាំងនេះនឹងចាប់ផ្តើម កើតឡើងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទីទៅប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះបន្ទាប់ពី ការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ?

- ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាគឺជាប្រតិកម្មអាឡាគីស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ស្ថានភាពណាមួយដ៏ធ្ងន់ធ្ងរទៀតដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ឬយកអ្នកជំងឺទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលជិត បំផុត។ បើមិនអញ្ជើងទេ សូមទូរស័ព្ទទៅវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។
- ក្រោយមក ប្រតិកម្មរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់ សាំង)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍នេះ ឬ លោកអ្នកអាចរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់តាមរយៈគេហទំព័រ VAERS នៅ www.vaers.hhs.gov ឬតាមរយៈហៅទូរស័ព្ទមក 1-800-822-7967។

VAERS មិនផ្តល់យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6 កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារ ថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (កម្មវិធីជាតិ បង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួស ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។

បុគ្គលដែលជឿជាក់ថា ខ្លួនអាចធ្លាប់រងរបួសដោយសារថ្នាំ វ៉ាក់សាំងមួយ អាចធ្វើការសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងអំពីការដាក់ ពាក្យទាមទារសំណង ដោយទូរស័ព្ទមក 1-800-338-2382 ឬចូល ទៅគេហទំព័រ VICP នៅ www.hrsa.gov/vaccinecompensation។ មានរយៈពេលកំណត់ សម្រាប់ការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង។

7 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយ របៀបណា?

- សូមសួរវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក។ គាត់អាចផ្តល់ឯកសារក្នុង កញ្ចប់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឬប្រាប់ប្រកាសព័ត៌មានផ្សេងដល់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោក អ្នក។
- ទាក់ទង Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺឆ្លង)៖
- ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
- ចូលទៅគេហទំព័រ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Hib Vaccine

4/02/2015	Khmer	Office Use Only 
42 U.S.C. § 300aa-26		